

第12/2004號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 12/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2003號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款規定，作出本批示。

核准司法警察局福利會二零零四年財政年度本身預算，並由二零零四年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$1,840,000.00(澳門幣壹佰捌拾肆萬元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零四年一月三十日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2004, sendo as receitas calculadas em \$ 1 840 000,00 (um milhão, oitocentas e quarenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

30 de Janeiro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零四財政年度司法警察局福利會本身預算
Orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária,
relativo ao ano económico de 2004

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação de receitas	金額 Importâncias	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
	經常收入 Receitas correntes		
04-00-00-00	財產之收益： <i>Rendimentos da propriedade:</i>		
04-03-00-00	利息——其他部門： Juros — Outros sectores:		
04-03-01-00	定期存款 Depósito a prazo	8,000.00	8,000.00
05-00-00-00	轉移： <i>Transferências:</i>		
05-01-00-00	公營部門： Sector público:		
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio da RAEM	142,600.00	
05-03-00-00	私營企業： Empresas privadas:		
05-03-01-00	捐贈 Donativos	10,000.00	152,600.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售： <i>Venda de serviços e bens não duradouros:</i>		
07-10-00-00	雜項——其他部門： Diversos — Outros sectores		
07-10-01-00	膳堂運作之收入 Receitas de funcionamento de cantina	110,000.00	
07-10-02-00	售賣紀念品 Venda de lembranças	9,400.00	119,400.00

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação de receitas	金額 Importâncias	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
08-00-00-00	其他經常收入： <i>Outras receitas correntes:</i>		
08-01-00-00	會費及由受益人支付之任何金額 Quotização dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários	110,000.00	
08-02-00-00	未列明之臨時收入 Receitas eventuais não especificadas	0.00	110,000.00
	資本收入 Receitas de capital		
11-00-00-00	財務資產： <i>Activos financeiros:</i>		
11-12-00-00	中期及長期借款——公營部門 Empréstimos a médio e a longo prazos — Sector público	0.00	
11-12-01-00	不具名借款或預支會員之款項之償還 Reembolsos de empréstimos não titulados ou adiantamentos a associados	0.00	0.00
13-00-00-00	其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>		
13-01-00-00	以往各年度賬目之結餘 Saldos das contas de anos findos	1,450,000.00	1,450,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	0.00	0.00
	總計 <i>Total</i>		1,840,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importâncias	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員： <i>Pessoal:</i>		
01-01-07-00	固定及長期酬勞： Gratificações certas e permanentes:		
01-01-07-01	給予代表財政局之委員 Ao vogal representante dos Serviços de Finanças	36,000.00	
01-01-07-02	給予膳堂管理員 Ao encarregado da cantina	30,000.00	
01-01-07-03	給予負責會計之人員 Ao encarregado da contabilidade	60,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬： Remunerações acessórias:		
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	10,000.00	
01-05-00-00	社會福利金： Previdência social:		
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importâncias	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
01-05-02-01	治療嚴重疾病之津貼 Subsídio para tratamento de doenças graves	50,000.00	
01-05-02-02	對藥物、本國或外國特殊藥劑、器官矯正工具之津貼 Subsídio para medicamentos, especialidades farmacêuticas nacionais ou estrangeiras, instrumentos de correcção	80,000.00	
01-05-02-03	喪親津貼 Subsídio de luto	50,000.00	
01-05-02-04	就學津貼 Subsídio para fins escolares	50,000.00	
01-05-02-05	結婚及出生津貼 Subsídio para casamento e nascimento	30,000.00	
01-05-02-06	義齒津貼 Subsídio para prótese dentária	100,000.00	
01-05-02-07	其他津貼 Outros subsídios:	50,000.00	
01-06-00-00	負擔補償： Compensação de encargos:		
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	0.00	546,000.00
02-00-00-00	資產及勞務： Bens e serviços:		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros:		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	30,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	110,000.00	
02-02-00-00	非耐用品： Bens não duradouros:		
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	10,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	40,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	50,000.00	
02-02-07-00-01	購買紀念品的開支 Compra de lembranças	80,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得： Aquisição de serviços:		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	110,000.00	
02-03-02-00	設施之負擔： Encargos das instalações		
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	0.00	
02-03-09-00	未列明之負擔： Encargos não especificados:		
02-03-09-01	康樂及文化性質之電影會、聯歡會及表演；以及旅行、露營、渡假屋、海浴場及體育設施 Sessões, festas, espectáculos de ordem recreativa e cultural, excursões, campismo, colónias balneares, barracas de banho e desportos	650,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importâncias	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
02-03-09-02	其他負擔 Outros encargos	50,000.00	1,130,000.00
05-00-00-00	其他經常開支： Outras despesas correntes:		
05-03-00-00	返還： Restituições		
05-03-00-00-01	不適當徵收之收益之返還 Restituição de rendimentos indevidamente cobrados	20,000.00	
05-04-00-00	雜項： Diversas:		
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	144,000.00	164,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
09-00-00-00	財務活動： Operações financeiras:		
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros:		
09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09-01-05-01	預支予會員之款項 Adiantamento aos associados	0.00	0.00
	總計 Total		1,840,000.00

司法警察局福利會行政管理委員會於二零零四年一月二十八日——批閱：代表財政局之委員 劉玉葉，主席：黃少澤 秘書：歐萬龍 司庫：楊春麗 委員：馬央、賈利安

Comissão Administrativa da Obra Social da Polícia Judiciária, aos 28 de Janeiro de 2004. — Visto. — A Representante da D.S.F., Lau Ioc Ip. — O Presidente, Wong Sio Chak. — O Secretário, Carlos Alberto Anok Cabral. — A Tesoureira, Jeong Chon Lai. — Os Vogais, João Maria da Silva Manhão — Fernando Plácido Carion.